

2003 年 11 月 20 日



## 伊利諾州移民及難民權利聯盟

### 伊利諾州移民糧食補助

#### FOOD ASSISTANCE FOR IMMIGRANTS IN ILLINOIS (Chinese version)

**我不是公民。**

**我能得到糧食補助嗎？**

如果你是收入低微的移民，並符合下列條件，你可以得到**糧食券 (Food Stamps)**：

- 你是難民、政治避難者、古巴/海地入境者、美亞混血兒、非法交易受害者、或已獲准不被遣送/驅逐的人士、苗族人或高地老撾人、或在美國之外出生的某些美洲原住民部落成員；或美國軍隊退伍軍人或現役軍人或此類人士的配偶或子女；或
- 你是合法永久居民，且成爲合格移民\*已有五年；或
- 你是合格移民\*，且年齡不滿 18 歲或正在領取與殘障相關的補助；或
- 你是合格移民\*，且在美國合法居住並於 1996 年 8 月 22 日已年滿 65 歲或 65 歲以上。

\* 如果你是合法永久居民、難民、政治避難者、美亞混血兒、海地/古巴入境者、非法交易受害者、苗族人/高地老撾人、某些美洲原住民或已獲准不被遣送/驅逐的人士、在某些情形下的受虐配偶或子女、至少獲假釋一年的人士或在 1980 年 4 月 1 日之前獲得有條件入境者，則是伊利諾州的合格移民。

**如果我沒有合法身份，我可以得到糧食補助嗎？**

如果你沒有合法身份，你便沒有資格享受糧食券 (Food Stamps)。然而，如果你最近生了一個小孩，你可以申請**婦嬰幼兒食品補助 (WIC)**。此外，你的孩子（無論其移民身份如何）可以在學校享受免費或減價早餐和午餐。

切記，如果你收入低微，你有公民身份或合格移民身份的孩子可以享受糧食券 (Food Stamps) 或其它任何福利項目。**如果你祇爲你的孩子申請福利，伊利諾州人類服務部 (IDHS) 的工作人員不得查問有關你的移民身份情況。**

**如果我得到了糧食補助，它會不會影響我的移民身份，  
會不會給我的永久居民或公民申請帶來麻煩？**

- **不會！** 移民局（INS）於 1999 年 5 月宣佈，他們不會僅僅因為你或你的某個家庭成員領取有資格得到的糧食補助或健康福利而拒絕合法永久居民的申請。
- 此外，如果你在申請公共援助時能如實地填寫申請表，享受任何一種公共援助都不會給你的公民申請帶來麻煩。
- 然而，享有醫療輔助（Medicaid）的療養院長期護理服務及現金福利（如貧困家庭臨時補助（TANF）或老人或殘障補助（SSI））*可能會*在以下兩方面對你有所不利：
  - 對你的永久居民申請不利 — 如果你是靠你的一個家庭成員的福利生活；*或*
  - 對你的移民身份不利 — 如果你在成爲永久居民後的前五年內是依賴福利生活，*但這種不利情況祇在某些情形下出現。*
- 如果你未進行過欺騙，移民服務部不能因爲你要成爲合法永久居民而要求你償還你所領取過的公共援助！

**你的社區也會有食物分發中心和其它食物援助方式。欲知詳情，請給伊利諾反飢餓聯盟打電話，其熱線電話號碼爲：**

**1-800-359-2163**

**欲知更多詳情，請電洽伊利諾州移民及難民權利聯盟：  
電話：(312) 332-7360；傳真：(312) 332-7044；電子郵件：[info@icirr.org](mailto:info@icirr.org)**